

Krivota

Aduncitas, Krüme, biegung. Krivota, ali  
okrivl'enje ene rixhy.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

krivota

Flexura, ein Krümmen, oder auch ena Krivota,  
vgib, vgi bit.

HIPOLIT: Dict. I, 245  
2

*Krivota*

Obliquitas, die krumme. nápižnost,  
krivnost, krivóta

Krivota

Gravitas, Krümme, bosheid. éna Krivota  
spazhejre, skafhejre, hudobnost, fa-  
vitnost.

HIPOLIT: Dict. I, 505

krivota

Urvem, die Krümme des Flugs. krivota  
tiga pliga.

HIPOLIT: Dict. I, 728

krivota

Inavitas.

pravitas membrorum. Krümmung der Glieder.  
ina pravota, ali spánkyne tih glidov.

HIPOLIT: Dict. I, 505

krivota

Stribligo, cii krumme, Verboŝerung.  
ena krivota, pohujshajni.

HIPOLIT: Dict. I / 626

*Krivota*

Curvamen, Buck, krümme. vgib, gerba, vkren,  
krivóta, krivína, sklúzhenfe.



krivota

Reflexus, krušme, crindrang. krivota,  
domislejne, spúmnrejne.

HIPOLIT: Dict. I, 554

Krivota

Tortus, Krümme, das biegen. Krivota, kri-  
vénje, savyájne, súkajne, vgnivájne, krish-  
trajne, kričovhájne, plédéjne.

HIPOLIT: Dict. I, 673

krivoten

Vallis,  
est curvo confractu vallis. ein Krümmes Thal.  
éna krivotno vmej hribmi faméjskana  
dolina: éna ovčarska dolina.

HIPOLIT: Dict. I, 694

krivoten

Camurus, krum und gebogen. krivóten  
kriu, v kivilén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 79

krivoten

Aduncus, bogečtig, bogečtig, widerkhründ. Kriv,  
Krivóten, vkrivlén, nesáj sakrivlén.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 18

*krivoten*

Flexuosus, weichsam, krum, gebogen. ovínzhen  
favýt kriv, krámpast, perpógnen, naklónen,  
vshibèn, krivóten.

*krivóten*

Incurvus, krum, gebogen. krív, vkrivlèn,  
nakrivèn, krivóten, naklónen

HIPOLIT: Dict. I , 294

*krivoten*

Incurvatus, gebogen, krumm. vkrivlèn, perpóg-  
nen, nakrivèn, kriv, krivóten.



*Krivoten*

Obliquatus, gebogen, krumm. perpógnen  
krúlov, krúmpast, vkrivlèn, nápiszen, krivóten.

*Krivoten*

Irrectus, vngleich. nerovàn, neráven,  
krivóten.

HIPOLIT: Dict. I , 325

*krivoten*

Curvatus, gebukht, gebogen. vgiban, gerbaft,  
krivóten, kriv, pèrpógnen, vkrivlén, skluzhen,  
skarzhen.

krivoten

Torgues, vel Torguis,  
torguisponca. sin krumm halsband. en  
krivoten vratilnik.

HIPOLIT: Dict. I, 672

*krivoten*

Curvus, krumm. kriv, krivóten, klukaft, gerbaft,  
krumpaft.

*krivovraten*

Obstipus, mit gewebtem hals, krummhals.  
*krivovraten.*

HIPOLIT: Dict. I / 404

krivovraten

Tetanicus, der einen krummen Hals hat.

Krivovraten, Kakeri imà en Kriw vrad.

HIPOLIT: Dict. I, 666

Krivovraten

a

Opisthotonicus, Krummhals. Krivavraten  
Krummhals. Krivavratník.

HIPOLIT: Dict. I, 475



krivovratnik  
ca

Opisthotonicus, Krummhalsb. Krivovratnik,  
Krummhals. Krivovratnik.

HIPOLIT: Dict. I , 4 15

*Krivovrátnik*  
re

Krummhals. krivavrátnik, katéri po stráni glavó  
nófsi. obftipus.

109

HIPOLIT: Dict. II,

# Krivovratnik

va

Labeo, Bucco, strabo, obstipus, strumosus, gibbosus  
Loripes, cilo Adde Calvastrum der wurstmaul, Paus-  
back der Schieler, krumhals der kropfichte, hoc-  
kerichte, der dollfus, der Spizkopf seze hinzu  
den kahlkopff. ta shnablázh, debelalízhnik, shkí-  
lliz, krivavrátnik, kroffast, gèrbaft ali puklaft,  
krivanóg, shtulagláviz, Perstávi tige plejshtaglávza.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 17

*krivščina*

Reatus, der angeklagte stand. die Zeit der  
währenden klag über einen vor gericht: schuld.  
tih fatóshenih stan: ta zhafs te tóshbe zhes  
eniga pred ríhto, ali právdo: dolg, dolshnùst,  
krívnost, krivshina, krivízhnost.

*krizma*

z

Chrysmā, salbung, oelung, Chrisom. sháľbanie,  
másanie is ťvetim oljom, chryshma.

*sp.: Dict. I., 92, ma: chrišom.*

Prizolit

Chrysolitus, er. Edgestein. chrysolit, en  
shlaktui namer.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 95

*Chrysopras*

*Chrysoprasus*, ein Edelgestein. *Chrysopras*  
ex schaktui Ramen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 95

Križ

Rhomphaea, et pugio, in his est Manubrium Cum po-  
mo et verutum Cuspidatum in medio dorsum et acies.  
das Schlachtschwerdt Vnd der dolch, an diesem ist  
das häfft mit dem knopf Vnd die klinge mit eine  
Spize, in der mitte Rucken, Vnd die Schneide. en  
boyski mezh, inu ta tolch, na tih je ta shtil ali  
krish rozháj s'tem knofam inu ta klínia s'to s'hpí-  
zo, v'srejdi je hãrbát, inu oftrúft.



*kriz*

Galgen.gálga,krish.patibulum,Crux arbor  
infelix. an galgen henken. na gálge obéjfsiti.  
Affigere Cruci.Gehe hin an liechten galgen.  
péjdi na gálgo. abi in malam rem, in malam  
Crucem.

kriz

Kreuz aufriichten. Krysh góri postáviti. Crucem  
figere, erigere.

HIPOLIT: Dict. II, 108

*Križ*

Kreuzigen. kríshati, na krysh respéti. Cruci  
affigere, in cruce<sup>m</sup> tollere, supplicio Crucis  
afficere.

*Krux*

Aufhencken an den galgen. na gálge obéjřiti,  
is řtríkom sadérgniti, sadáviti, sadushíti,  
na krířh respéti. řuspendere, řtrangulare,  
laqueo řuffocare, cruci affigere, in crucem  
tollere vel agere.

kriz'

Wreux. Krysh. crux.

HIPOLIT: Dict. II, 108

Krix

Zildhäuslein. Krix, smáminnē. l. aedicular.

HIPOLIT: Dict. II, 29

*Krixi*

Stock, bild. ſhtátua, podóba, krish, pild,  
snáminie, statua, simulacrum, effigies.

priz

Ein Kreuz machen. en krysh stiviti. signum  
crucis exprimere.

HIPOLIT: Dict. II, 708



*Križ*

Stammen des H. Creuz. snamnje svētiga krisha.  
lignum, signum s. Crucis.

HIPOLIT; Dict. II,

183

Križ

Ilium

femper ilio mala. es gibt immer Vnglück in der  
welt. na tim ſvejtu nej nigdar pres krisha.

HIPOLIT, Dict: 11  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*Križ*

Unarbeitsam. nedéloven, saníkèrn, lejn: katéri  
se dela bojí kokèr hudízh krysha. inlaborio-  
sus, fájziens laboris.

HIPOLIT: Dict. II, 227

kriz

Qual, peix. Krish, martra, pesa. Crucia-  
tus, tormentum.

HIPOLIT: Dict. II, 144 2

*Kriš*

ist das nicht ein Plag. ali tu nej ena velika  
nadlešnost, en velik krish inu martèr.  
o sortem acerbam.

**HIPOLIT: Dict. II,**

141

kriz

Kreuzland. Krysh, nadluga. miseria,  
adverfites.

HIPOLIT: Dict. II, 108

*kriz*

Hauskreuz. híšni krish, híšna nadlúga.  
afflictio domestica.

HIPOLIT: Dict. II, 87

krix̃

Cruz, Kreuz, galgen, Seix, Flag. Krish,  
gange, ~~mantra~~, nadluga, reva.  
r

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisk), 157 4



*kriz'*

Suffixus,

cruci suffixus. an das kreuz gehenckt. na  
krysh respèt, obéjshen.

HIPOLIT: Dict. I, 641

*kríž*

Suffigo,  
suffigere cruci, et in Cruce. an galgen henk-  
ken, an ein kreuz naglen. na gávge obéjfsiti,  
na krish perbýti ali respéti.

kriz

Stela, ein steiner säul, kreuz auf einem grab,  
oder an der wegscheide. en kámenast stebèr, en  
krish, ali fnáminie na gróbu, ali na krisham  
póotu.

kríž

Cippi. ein Kreuz, oder hand auf der strassen  
den weg zu zeigen. ex krish, ali roka ma  
zejtí ta prot pohádati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 96

6

kriz<sup>v</sup>

Affigo,

cruci affigi: creuxiger. Krishati, na Krish  
respeti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 22

*Prix*

Gekreuziget. kríshan, na krish respét, perbýt,  
restégnen, in Crucem actus, Crucifixus, cruci  
affixus: supplicio Crucis affectus.

HIPOLIT: Dict. II,

krish

Crucifixus, gekreuziget. krishan, na krish  
respét.

*Kriř*

Crucifigo, kreuzigen. krířhati, na krish  
respéti, perbíti, djati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 156



*kriz*

Cruciamantum, Peinigung. martra, pesa tesháva,  
krish, martèr, mártranie.

*kříž*

Labarum, kirchenfahne, Panner. cerkvéni  
krysh, bandéro.

HIPOLIT: Dict. I , 331

Križ

Defigo.

crucem defigere. einen galgen aufrichten. en  
Križ ali galge góri postaviti, ali  
povzdigniti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~) 161

kriz

Decufsis, zehen Afses. ein Zall von zehen.  
kreuzstrich. defset vinarjou ali fhufez.  
fhtivenie od defset. en krish, ali sakrishje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)', 166

*krish*

Districtus, ein von andern vnterschiedens  
land: weichbild. ena okúliza, revjéra, so-  
féjszhina, ena od drusih odlózhena deshélla:  
en krish ali snámenie.

Görz - Sveti Križ

Santa Crux. h. Kreuz, ein kleines Stättlein  
in der Graffschaft Görz. Sveti križ, enu  
méftize.

HIPOLIT, Dict. 18  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Križ  
Križi

Rustici Numerant Decussibus X et quincuncibus V  
per duodenas, quindenae et sexagenas. die Bauren  
Zählen mit Creuzen X Vnd halben Creuzen V durch  
duzet, Mandeln, oder Zu funffzehen, Vnd Schocke,  
oder Zu sechszig. Ti kmetjz stéjejo s'krishmi X  
ali s'polovizo krishmi ali s'klúkami V po túza-  
tih, po petnájtih, po trumah, ali po šestdesétih.

*krix*  
*kixi*

Discrucior, übel geplagt werden. martran, nad-  
léshen, hudú dershán biti. veliku terpéjti, velí-  
ke krishe inu nadlúge iméjti, bridkúft, bolezhíno,  
ali shaloft pozhutíti.



krivčanik

Cruciger, Kreuzherr, Kreuzer. Krivčanik,  
Kreuzer.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 156